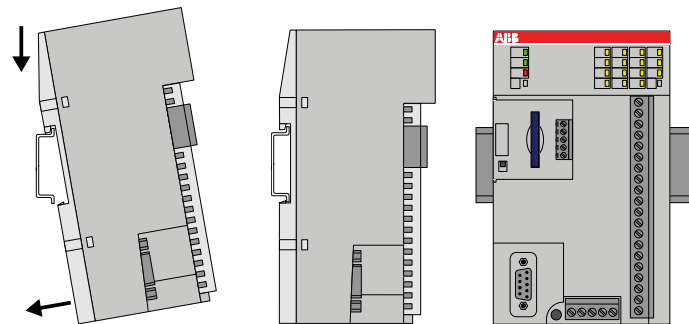


en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.
 de Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschneiden.
 es El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.
 fr Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.
 it Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.
 sv Häng modulern upp till på DIN-skenan och låt den snäppa fast ned till.
 cn 将模块放在DIN导轨上端，然后将下端卡在导轨上。
 ru Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.



en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

en ① shove the modules from each other
 ② pull down the module and
 ③ remove it

de ① Module auseinander schieben
 ② Modul nach unten ziehen und
 ③ nach vorne abnehmen

es ① separar los módulos deslizando los componentes.
 ② presione hacia abajo y
 ③ retirarlo de la guía DIN

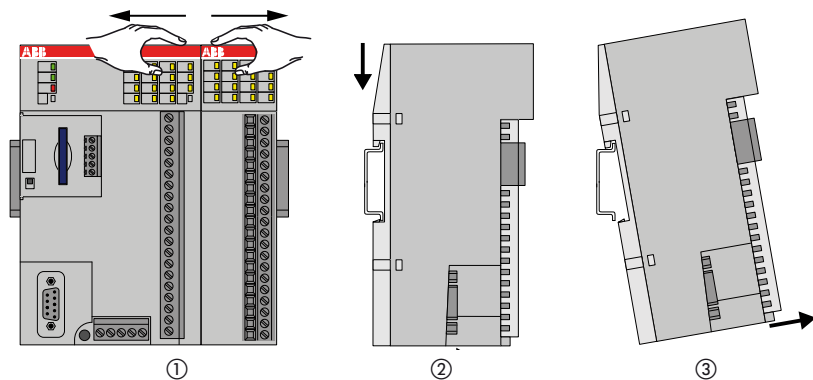
fr ① séparer les modules en les faisant glisser latéralement
 ② pousser le module vers le bas et
 ③ le faire pivoter vers l'avant et le retirer du rail DIN

it ① separare i moduli tra loro
 ② tirare verso il basso il modulo e
 ③ rimuoverlo

sv ① Skjut isär modulerna
 ② Dra modulen nedåt
 ③ Ta bort framåt

cn ① 将模块彼此分开
 ② 垂直向下压模块
 ③ 然后移开模块

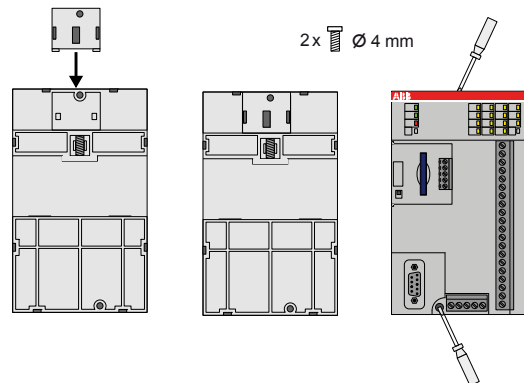
ru ① отодвиньте модули друг от друга
 ② надавите на модуль и
 ③ снимите его



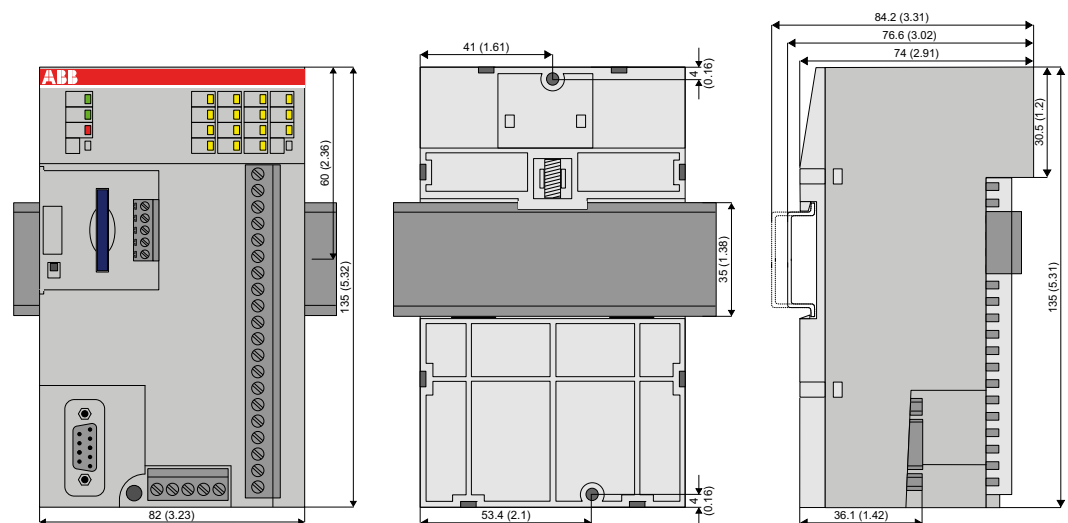
en Assembling with screws de Montage mit Schrauben es Montaje con tornillos fr Montage à vis
 it Montaggio con viti sv Montage med skruvar cn 使用螺钉安装 ru Крепление винтами

en The insertion of the accessories TA566 for wall mounting is essential.
 de Das Einsetzen der Zubehörteile TA566 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
 es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA566 para el montaje en la pared.
 fr L'utilisation des accessoires TA566 est absolument indispensable pour un montage mural.
 it L'applicazione degli accessori TA566 è assolutamente necessaria per il montaggio a parete.
 sv För väggmontage krävs att tillbehörsdelarna TA566 används.
 cn 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA566
 ru Использование аксессуара TA566 для монтажа на панель является обязательным.

en Push in TA566 at the rear side of the module from above. Fasten the module with 2 screws.
 de TA566 an der Rückseite des Moduls von oben einschieben. Das Modul mit 2 Schrauben befestigen.
 es Insertar el accesorio TA566 en la parte posterior del módulo. Fijar el módulo con 2 tornillos.
 fr Insérer l'accessoire TA566 dans son emplacement sur le haut de l'arrière du module. Fixer le module à l'aide de 2 vis.
 it Inserire dall'alto il TA566 nella parte posteriore del modulo. Fissare il modulo con 2 viti.
 sv Tryck in TA566 uppifrån på modulerns baksida. Fäst modulerna med 2 skruvar.
 cn 将TA566推入模块后面上端的卡槽中，然后用螺钉固定模块
 ru Вставьте TA566 сверху в заднюю часть модуля. Закрепите модуль 2 винтами.



en Dimensions
 de Abmessungen
 es Dimensiones
 fr Dimensions
 it Dimensioni
 sv Dimensioner
 cn 尺寸
 ru Размеры



en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel
 cn 安装说明书
 ru Инструкция по монтажу

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-1444
 Telefax +49 (0) 6221 701-1382
 E-mail automation-helpline.desto@de.abb.com
 Internet http://www.abb.com/PLC

北京ABB电气传动系统有限公司
 中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

PM554-T
 PM554-T-ETH
 PM554-R
 PM554-R-AC
 PM564-T
 PM564-T-ETH
 PM564-R
 PM564-R-AC
 PM564-R-ETH
 PM564-R-ETH-AC



2CDC125122M6801



PM564-R-ETH-AC

en **Warning!**
 Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

de **Warnung!**
 Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

cn **警告!**
 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。

es **¡Advertencia!**
 La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

fr **Avertissement!**
 L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

ru **Внимание!**
 Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

it **Avvertenze!**
 L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

sv **Varning!**
 Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

Warning!
 The module must not be connected to live voltages, while the cover for accessories ② is removed.
Warnung!
 Das Modul darf nicht an Spannung angeschlossen sein, solange die Abdeckung für Zubehörsteckplätze ② entfernt ist.
¡Advertencia!
 El módulo no deberá conectarse a tensión eléctrica mientras que esté desmontada la tapa para ranuras para accesorios ②.
Avertissement!
 Le module ne doit pas être relié à la tension tant que le cache des connecteurs d'extension ② est retiré.
Avvertenze!
 Non allacciare a tensione elettrica il modulo quando la copertura degli slot per ② è rimossa.
Varning!
 Modulen får inte anslutas till aktiv spänning när locket till tillbehörsfacket ② är borttaget.
警告!
 附件插槽护盖 ② 去除时不可将模块与电压连接。
Внимание!
 Модуль не должен быть подключен к напряжению пока крышка отсека дополнительных элементов ② устранена.

en Please refer to the manual for safety instructions.
 System description AC500
 German manual: 2CDC 125 015 M01xx
 English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.
 Descripción del sistema AC500
 Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx
 Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.
 Descrizione del sistema AC500
 Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.
 Systembeschreibung AC500
 Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx
 Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.
 Description du système AC500
 Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.
 Systembeskrivning AC500
 Tysk: 2CDC 125 015 M01xx
 Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册
 系统描述 AC500
 德文版使用手册: 2CDC 125 015 M01xx
 英文版使用手册: 2CDC 125 015 M02xx

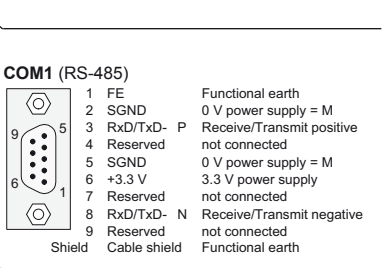
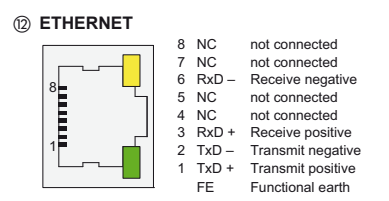
ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.
 Описание системы AC500
 Немецкий язык: 2CDC 125 015 M01xx
 Английский язык: 2CDC 125 015 M02xx

en xx = sequential version number
 de xx = fortlaufende Versionsnummer
 fr xx = N° de version séquentiel
 it xx = Numero di versione sequenziale
 es xx = Número de versión secuencial
 sv xx = Löpande versionsnummer
 cn xx = 版本序列号
 ru xx = последовательный номер версии

en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

① en Status LEDs de Status-LEDs es LEDs de estado fr LED d'état it LEDs di stato sv Status-LED cn 状态指示LED ru СИДы состояния	② CPU en Inputs 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) yellow LEDs signal status de Eingänge 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) gelbe LEDs Signalzustand es Entradas 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) LEDs amarillos para estado de señal fr Entrées 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) LED jaunes, État du signal it Ingressi 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) LED gialli per lo stato dei segnali sv Ingångar 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) gula LED signaltillstånd cn 输入 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 个黄色信号状态指示 LED ru Входы 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI7) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) 8 (DI0 - DI5, AI0, AI1) желтых СИД состояния сигналов	③ CPU en Outputs 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) yellow LEDs signal status de Ausgänge 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) gelbe LEDs Signalzustand es Salidas 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) LEDs amarillos para estado de señal fr Sorties 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) LED jaunes, État du signal it Uscite 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) LED gialli per lo stato dei segnali sv Utgångar 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) gula LED signaltillstånd cn 输出 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) 个黄色信号状态指示 LED ru Выходы 6 (DO0 - DO5) 6 (NO0 - NO5) 7 (DO0 - DO5, AO) 7 (NO0 - NO5, AO) желтых СИД состояния сигналов	④ en I/O-Bus de I/O-Bus es Bus I/O (E/S) fr Bus I/O (E/S) it Bus I/O sv I/O-buss cn I/O-Bus ru Шина В/В
⑤ en Allocation terminal No. - signal name de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung es Asignación n° de borna - nombre de la señal fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal it allocazione num. morsetto - nome del segnale sv Plintnummer - signalbeteckning cn 端子位置代码及信号名称 ru Номер клеммы - имя канала	⑦ en Terminal block (not removable) de Anschlussklemmenblock (nicht abnehmbar) es Terminales de conexión (no desmontables) fr Bornes de raccordement (non amovibles) it Morsetti di connessione (non estraibili) sv Anslutningsplint (ej avtagbar) cn 接线端子板 (不可取下) ru Клеммный блок (несъемный)	⑧ en Serial interface COM2 (optional) de Serielle Schnittstelle COM2 (optional) es Puerto serie COM2 (opcional) fr Interface série COM2 (en option) it Interfaccia seriale COM2 (opzionale) sv Serieport COM2 (tillval) cn 串行接口 COM2 (可选) ru Последовательный интерфейс COM2 (опционально)	
⑨ en Cover for accessories de Abdeckung für Zubehörsteckplätze es Tapa para ranuras para accesorios fr Cache des connecteurs d'extension it Copertura degli slot per accessori sv Lock till tillbehörsfacket cn 附件插槽护盖 ru Крышка отсека дополнительных элементов	⑩ en Adaptor for SD Memory Card (optional) de Adapter für SD Memory Card (optional) es Adaptador para tarjeta de memoria SD (opcional) fr Adaptateur de carte SD (en option) it Adattatore per SD Memory Card (opzionale) sv Adapter för SD-minneskort (tillval) cn SD记忆卡适配器 (可选) ru Адаптер карты памяти SD (опционально)	⑪ en RUN/STOP switch de RUN/STOP-Schalter es Interruptor RUN/STOP fr Interrupteur RUN/STOP it Interruttore RUN/STOP sv RUN/STOP-brytare cn 运行/停止开关(RUN/STOP) ru Переключатель RUN/STOP	

⑫ en Ethernet network interface de Netzwerk-Schnittstelle Ethernet es Conector de red Ethernet fr Interface réseau Ethernet it Interfaccia rete Ethernet sv Nätverksanslutning Ethernet cn 以太网网络接口 ru Сетевой интерфейс Ethernet	⑬ en Serial interface COM1 de Serielle Schnittstelle COM1 es Puerto serie COM1 fr Interface série COM1 it Interfaccia seriale COM1 sv Seriegränssnitt COM1 cn 串口COM1 ru Последовательный интерфейс COM1	⑮ en Terminal block de Anschlussklemmenblock es Terminales de conexión fr Bornes de raccordement it Morsetti di connessione sv Anslutningsplint cn 接线端子 ru Клеммная колодка
---	--	--

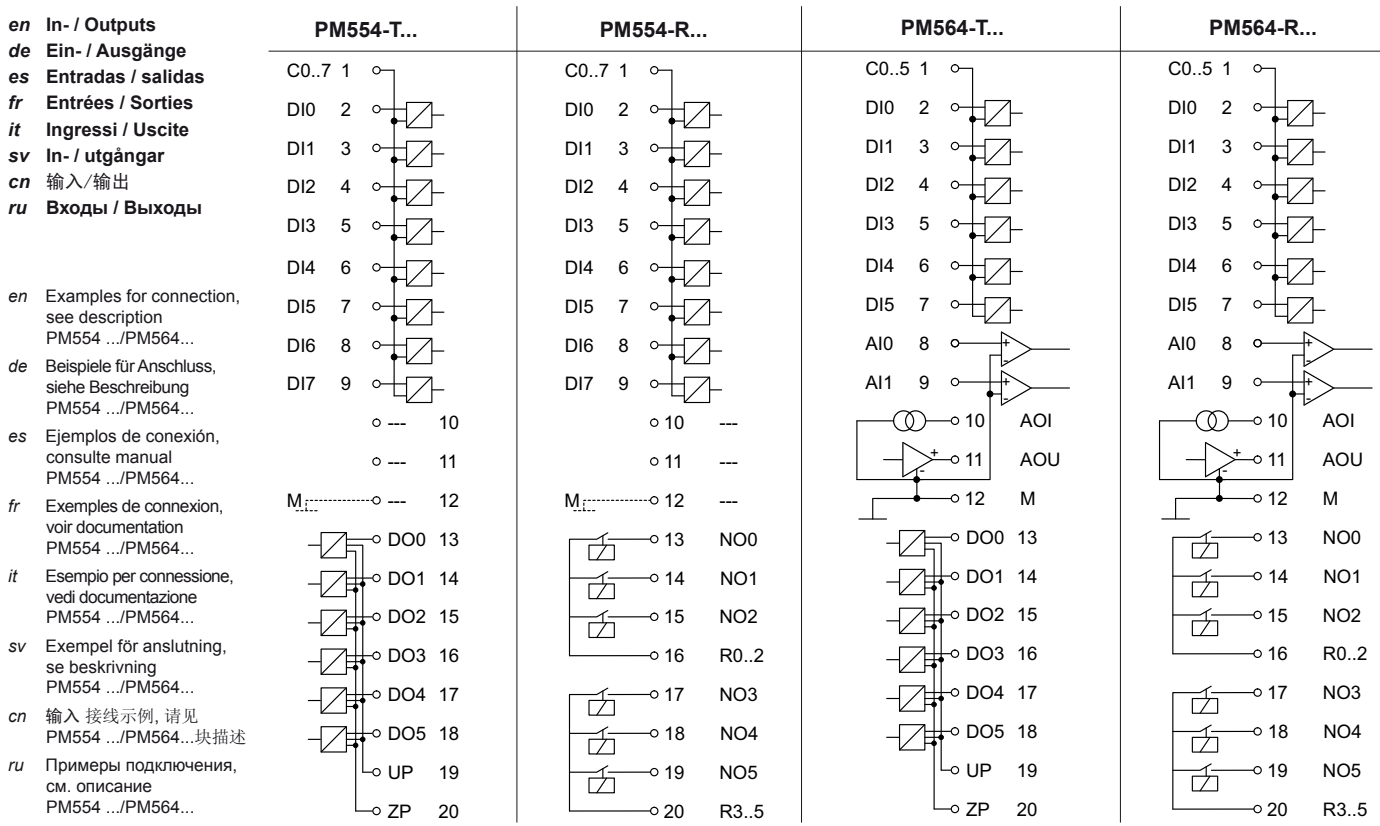
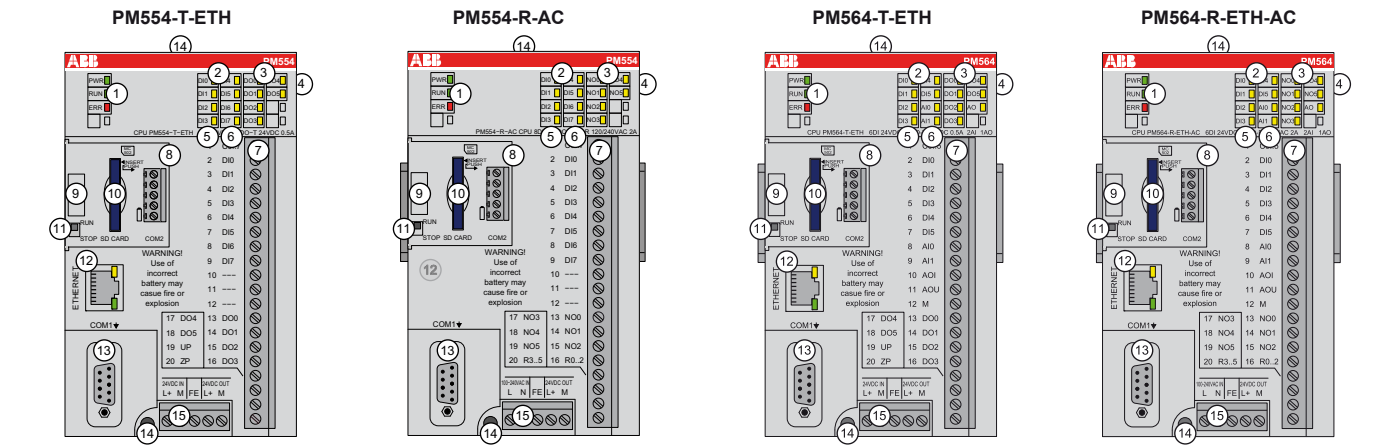


⑭ en Holes for wall mounting de Bohrung für Wandmontage es Agujero para el montaje en la pared fr Perçages pour montage mural it Foratura per montaggio a parete sv Hål för väggmontage cn 面板安装螺丝孔 ru Отверстия для монтажа на панель	⑯ en Terminal block - Supply de Anschlussklemmenblock - Einspeisung es Terminales de conexión - Alimentación fr Bornes de raccordement - Alimentation it Morsetti di connessione - Alimentazione sv Anslutningsplint - Strömförsörjning cn 接线端子 - 供电 ru Клеммная колодка - Питание
--	---

<p>24V DC</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>L +</td><td>24 V DC IN</td></tr> <tr><td>2</td><td>M</td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>FE</td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>L +</td><td>24 V DC OUT</td></tr> <tr><td>5</td><td>M</td><td>5 A max.</td></tr> </table>	1	L +	24 V DC IN	2	M		3	FE		4	L +	24 V DC OUT	5	M	5 A max.	<p>100-240 V AC</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>L +</td><td>100-240 V AC IN</td></tr> <tr><td>2</td><td>N</td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>FE</td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>L +</td><td>24 V DC OUT</td></tr> <tr><td>5</td><td>M</td><td>180mA max.</td></tr> </table>	1	L +	100-240 V AC IN	2	N		3	FE		4	L +	24 V DC OUT	5	M	180mA max.	<p>⑰ en Screw-type terminal de Schraubtechnik es Técnica de conexión por tornillo fr Bornes à vis it Terminale a vite sv Skruvteknik cn 螺钉端子 ru Винтовая клемма</p>	<p>⑱ en COM2 de 24330501501</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>Terminator P</td></tr> <tr><td>2</td><td>TxD/RxD-P</td></tr> <tr><td>3</td><td>TxD/RxD-N</td></tr> <tr><td>4</td><td>Terminator N</td></tr> <tr><td>5</td><td>Functional earth</td></tr> </table>	1	Terminator P	2	TxD/RxD-P	3	TxD/RxD-N	4	Terminator N	5	Functional earth
1	L +	24 V DC IN																																									
2	M																																										
3	FE																																										
4	L +	24 V DC OUT																																									
5	M	5 A max.																																									
1	L +	100-240 V AC IN																																									
2	N																																										
3	FE																																										
4	L +	24 V DC OUT																																									
5	M	180mA max.																																									
1	Terminator P																																										
2	TxD/RxD-P																																										
3	TxD/RxD-N																																										
4	Terminator N																																										
5	Functional earth																																										

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭	⑮
PM554-T	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM554-T-ETH	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	x	x	x	x
PM554-R	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM554-R-AC	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM564-T	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM564-T-ETH	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	x	x	x	x
PM564-R	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM564-R-AC	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	-	x	x	x
PM564-R-ETH	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	x	x	x	x
PM564-R-ETH-AC	x	x	x	x	x	x	x	(x)	x	(x)	x	x	x	x	x

(x) = en optional / de optional / es opcional / fr en option / it opzionale / sv tillval / cn 可选 / ru опционально



en In order to avoid errors when replacing the module, it is recommended that the wires of the in- and outputs are numbered.
de Um beim Austausch des Moduls Fehler zu vermeiden, wird empfohlen die Drähte der Ein- und Ausgänge zu nummerieren.
es Para evitar errores durante la sustitución del módulo recomendamos que se numeren los hilos de las entradas y salidas.
fr Afin d'éviter toute erreur lors du remplacement du module, nous vous recommandons de numéroter les câbles des entrées et sorties.
it Per evitare errori durante la sostituzione del modulo si consiglia di numerare i fili di input e output.
sv För att förhindra fel vid byte av modul rekommenderar vi att numrera ledningarna till in- och utgångarna numreras.
cn 为了避免在更换模块时发生错误, 我们推荐将输入输出线缆编号。
ru Чтобы предотвратить ошибки при замене модуля рекомендуется пометить жилы входов и выходов номерами.